

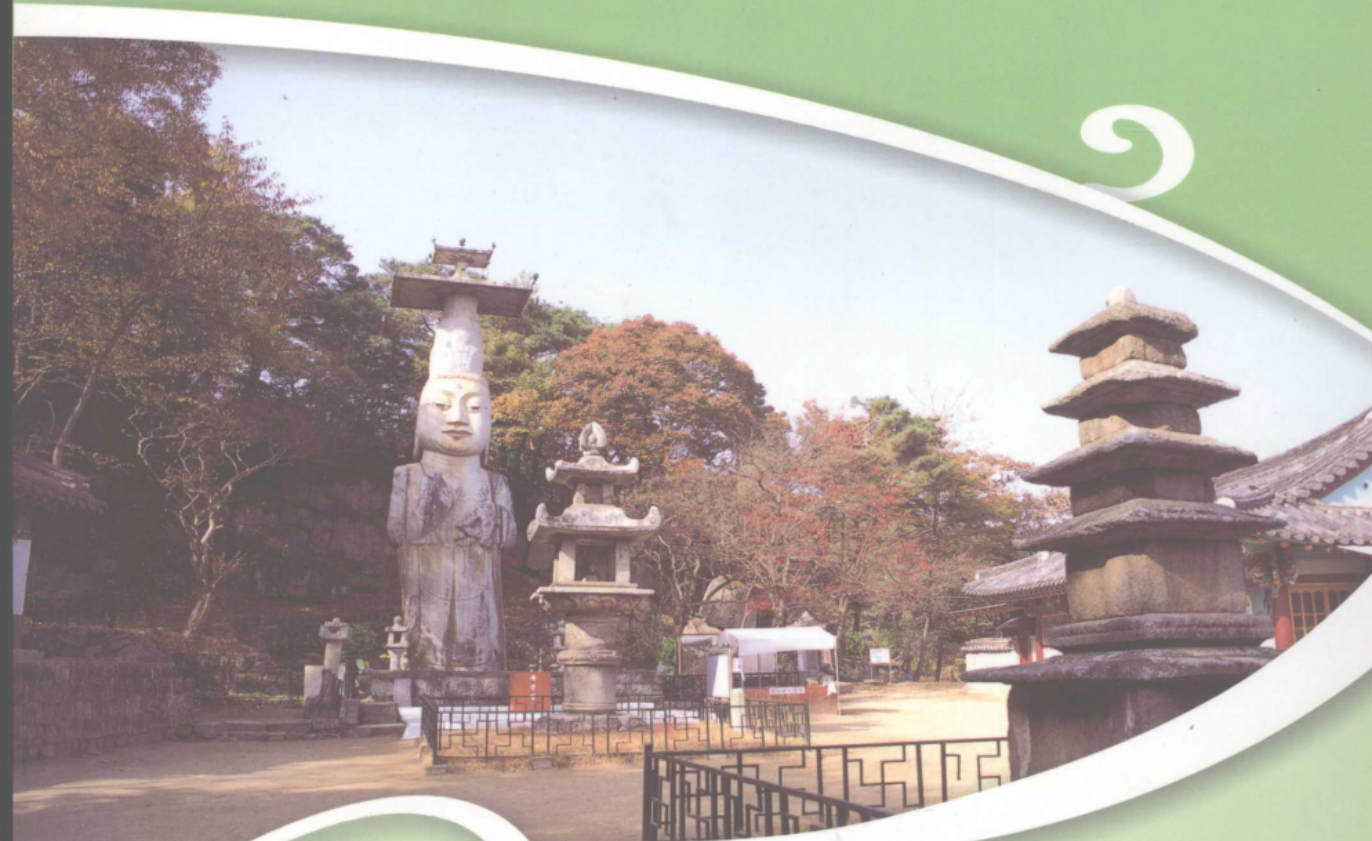


新世纪高职高专
韩国语类课程规划教材

实用韩国语 中级(下)

新世纪高职高专教材编委会组编

主编 张善粉



大连理工大学出版社

责任编辑 葛小溪

封面设计 张莹



XINSHIJI GAOZHI GAOZHUAN
HANGUOYU LEI KECHENG GUIHUA JIAOCAI

新世纪高职高专韩国语类课程规划教材

1. 实用韩国语 初级（上）
2. 实用韩国语 初级（下）
3. 实用韩国语 中级（上）
4. 实用韩国语 中级（下）
5. 实用韩国语 高级
6. 初级韩国语会话
7. 中级韩国语会话
8. 高级韩国语会话
9. 韩国概况
10. 经贸韩国语
11. 酒店韩国语
12. 商务韩国语会话
13. 外贸韩国语函电

本教材另配有磁带

ISBN 978-7-5611-4534-0



9 787561 145340 >

定价：28.80元



新世纪高职高专
韩国语类课程规划教材

实用韩国语 中级(下)

新世纪高职高专教材编委会组编

主编 张善粉

副主编 吕燕 金秀香 崔炳善



大连理工大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

实用韩国语. 中级. 下/张善粉主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2008. 11
新世纪高职高专韩国语类课程规划教材
ISBN 978-7-5611-4534-0

I. 实… II. 张… III. 朝鲜语—高等学校: 技术学校—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 180501 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm 印张: 11.5 字数: 248 千字

印数: 1~3000

2008 年 11 月第 1 版

2008 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 葛小溪

责任校对: 王飞飞

封面设计: 张莹

ISBN 978-7-5611-4534-0

定 价: 28.80 元

总序

我们正在推出的高职高专韩国语类课程规划教材，是大连理工大学出版社高职教育出版中心推动的新世纪高职高专教材编委会又一新的标志性系列教材品种。

大连理工大学出版社高职教育出版中心，是一个目标远大、追求卓越，并且肯于为自己的追求满腔热忱地付出长期坚忍不拔的努力的事业型出版者团队。

中心自2001年成立之日起，即以推动高职高专教育发展为己任，通过推动高职高专教材建设来推动高职高专教育的发展是我们的不懈追求。一直以来，我们始终走在高职高专教材建设认识与发展的前列，所取得的高职高专教材建设成就有目共睹。

我们之所以有如此远大的目标追求，主要是基于我们对于高职高专教育发展的前瞻性认识。因为在我们看来，高职教育的崛起，不仅是我国高等教育变革20多年来最重要的成果，而且其最终必将会改变我国高等教育发展的方向。其所以如此，乃是由于我们深信：一切所学，皆为所用。在一个理性运行的社会状态下，高等教育培养模式必然会合理地分为培养应用型人才（面向社会发展的现实需要）的高等教育和培养研究型人才（面向社会发展的未来需要）的高等教育，而培养应用型人才的高等教育（应用型中专教育、高专教育、本科教育、研究生教育）最终必将会成为我国高等教育人才培养模式的主流形式。把握住这样一个历史机遇，实现一个出版者的人生价值与事业目标，并为之付出满腔热忱与全部努力，是值得的。

不仅如此，我们为实现这一事业目标所付出的努力及其所完成的创新建树也同样不同凡响。为了使我们的理想目标得以实现，从而使我们的努力能够在高职教育发展进程中起到推进作用，我们探索出了能够将每一种教材都做成经典范本的可操作性运作思路，创新了教材建设理念，并以强大的意志力将其贯彻于每一种教材建设过程的始终；为了使我们推出的富有特色的高职高专教材最大限度地为广大高职高专院校所认识，所接受，并在高职高专教学实践中发挥推动作用，我们创新了足以领导潮流的市场运行模式，构造了功能强大、覆盖全国，且具有领先优势的市场推广体系，教材的品牌影响力正在稳步形成；为了构造推动教材建设的强大动力基础，我们在公有制体制框架下完成了体制与管理制度的创新，并在此基础上，提出了一体化战略合作的创造性构想，并藉以整合一切与教材建设实现相关的力量，即出版者力量、作者力量、市场推动力量、终端用户力量，使之成为推动我们共同事业发展的合力。可以说，近年来在教材建设领域发生的所有具有本质意义的重大创新，都与我们的努力息息相关。

自编委会成立以来，我们不仅成功地推出了包括公共英语类、商务英语类、日语类在内的数百种特色鲜明的高职高专教材，而且形成了日益显著的教材品牌化建设的领先优势，彰显了我们在高职高专教材建设领域的非凡创造力。这一点，可以由我们的核心竞争力得以说明。我们知道，作为市场优势竞争力持续产生源泉的核心竞争力，必须同时具备两个不可或缺的条件，一是必须具有领先的优越性；二是必须具有不可复制性。我们核心竞争力的三个相互关联、不可分割的组成部分如下：

(1) 领先所有竞争对手的理念创新并且能将其有效贯彻于每一种教材建设过程的统一意志;

(2) 编委会的强大感召力与凝聚力;

(3) 万众一心奔向共同事业目标的和谐向上、高效运行的团队。

从市场运行结果来看,我们所创造的持续、快速增长的出版奇迹及其强大发展后势,说明了市场对我们的认可与接受程度;普通高等教育“十一五”国家级规划教材(高职高专类)入选种数全国第七、国家级精品教材(高职高专类)入选种数全国第三的排名,可以作为我们教材特色与质量正在受到普遍认可,教材的品牌化建设正在走向成熟的官方佐证。考虑到我们的教材品种还相对较少(许多出版社拥有数千品种,而我们仅有几百种)、市场影响力形成相对滞后(许多出版社从专科教材做起,拥有多达几十年市场培育的历史,而我们仅有几年全国市场推进的影响力)等因素,可以推断,我们高职教材的质量与特色正在从总体意义上显现出全国领先的相对优势。

我们深信,一个能如此追求、如此努力,同时又能如此在教材建设领域拥有从运作思路到运作模式全面创新的领先优势的团队——我们的出版者团队和作者团队,以及我们所拥有的在公共英语类、商务英语类、日语类等教材建设过程中累积起来的成功经验,只要假以时日,我们就一定会在高职高专韩国语类系列教材建设过程中取得令所有相关高职高专教学单位值得期待的卓越成就。我们满腔热忱地持久努力的结果,一定会在高职高专韩国语专业教学及其人才培养过程中起到积极的推进作用。

我们将不负众望!

大连理工大学出版社高职教育出版中心

新世纪高职高专教材编委会

2008年4月

前言

《实用韩国语》是新世纪高职高专教材编委会所规划的韩国语类系列教材之一。分为初级(上)、(下), 中级(上)、(下)和高级五册。

编委会主要由高职高专院校韩国语专业一线骨干教师构成。其主要用意是, 为高职高专教师和学生量身打造一套实用型教材。本系列教材在广泛收集和借鉴国内外韩国语教材和教学素材的基础上, 充分考虑了课时设置与师生韩国语水平基础及教学培养目标等因素, 非常适合高职高专韩国语教学的需要。

本书作为韩国语中级教材下册, 在编排上分为16课。在上一册的基础上, 内容更加侧重语言的研究及应用, 包括韩国语的起源、韩文书信、诗歌、俗语、谜语、传统故事等, 使学生在了解韩国民俗的同时进一步提高语言的灵活运用能力。

每课内容包括: 1. 课文: 每课均由两段对话及一段文章构成。其中, 一段对话为敬语体, 另一段为非敬语体, 内容紧扣主题, 并具有一定的趣味性, 全面结合学生的表达能力; 两篇文章由易到难, 结合实际, 不拘泥于繁琐的说明文, 更多的是含蓄并富有深意的散文及趣味十足的童话故事。课文兼顾口语体与书面体的表达, 便于学生掌握韩国语的多种表达方式。2. 词汇活用: 对课文中出现的比较常用、词义较多的单词或词组通过例句形式进行讲解, 强化学生对于单词的记忆与应用能力。3. 语法与惯用型: 主要讲解课文中出现的实用语法与惯用型, 提高学生的翻译与写作能力。4. 练习: 针对课文内容、词汇、语法进行复习, 旨在从阅读、造句、翻译、写作等方面巩固所学的内容。5. 单词、补充单词: 解释课文、语法及练习中出现的主要单词及词组, 对单词的词性、含义及外来语都有详细标记, 有助于学生记忆单词与扩大词汇量。6. 趣味韩国文化: 增加课外阅读, 进一步了解与贴近韩国文化, 激发学生的学习兴趣。7. 附录: 收录课文译文、语法索引及单词索引, 以方便学生对照与查找。

为方便教师更好地开展立体化教学, 本教材另配有磁带。其他配套的资料请登录 <http://www.dutpgz.cn> 下载。

本书在编写过程中, 难免出现错误或不足之处, 诚恳希望各位老师、学生和读者, 持续给予不吝指教与批评, 以便下次修订时参考。

所有意见和建议请发往: gzjckfb@163.com

欢迎访问我们的网站: <http://www.dutpgz.cn>

联系电话: 0411-84707604 84706231

编者

2008年11月

교재 구성표 (教材構成表)

课文	题目	主要内容	主要语法	补充常识
1	한국의 국경일 — 삼일절	한국 국경일의 유래를 알아본다.	-던 데 -던데요/-더군요 -ㄹ/을 정도 -을/를 비롯하다	韩国历届总统
2	한글의 창시자 — 세종대왕	한글의 창시자 세종대왕의 업적을 학습한다.	-라고/-이라고/-다고 보다 -ㄴ바/-는바/-던바 -되 마치……-ㄴ/는/은/ㄹ/을 듯이 -에 의하다	世宗大王
3	서점	책의 왕국 서점의 이모저모를 알아본다.	-다면/-라면/-이라면 -ㄴ/는/은/ㄹ/을/던 참이다 -더라	著名小说家李光洙
4	편지	가난하지만 달콤하게 살아가는 신혼부부의 생활상을 만나본다.	-컸녕/-는컸녕/-은컸녕, -기는 컸녕 무엇보다도 아무리 ……-아도/-어도/-여도 -ㄴ/는/은 대신에	韩国书信往来——称呼
5	추억의 고향	언제나 가슴을 뭉클하게 하는 고향의 정취를 느껴본다.	-자 -ㄴ/는/은/ㄹ/을 듯싶다(하다) -바람에/-는 바람에 -ㄴ/는/은/ㄹ/을/던 것 처럼	景福宫
6	한국인의 지혜가 숨어있는 속담	재미있는 한국의 속담을 학습한다.	-ㄹ/을 터이다(테다) -아서/-어서/-여서 그런지 -ㄹ/을 것이라고 믿다 (생각하다, 여기다, 짐작하다) 여간 -지 않다	常用的韩国俗语

7	한글나라의 한민족	한민족의 이모저모를 알아본다.	-기는 하다 -덕분에/-덕분이다 -르/을 따름이다 -만 해도	韩国的公共交通
8	한국어의 높임말	한국어의 높임말을 학습한다.	-라네/-다네 (-ㄴ다네, -는다네) -르/을까 봐 -지 않을 수 없다 그리 -지 않다(못하다)	韩国的社交礼仪
9	한국어를 공부하는 길	한국어 특유의 배움의 길을 함께 되새긴다.	얼마나.....-ㄴ/는/은 지 알다(모르다) 말그대로 채.....-기도 전에 -다(가) 보면	智异山
10	한국 시 감상	한국의 유명시를 감상한다.	-ㅁ/음 -기만 하다 -ㄴ/는/은/ㄹ/을 등 말 등 -ㄹ/을 길(이) 없다	金素月
11	재미있는 민속놀이	한국 특유의 민속놀이를 알아본다.	-ㄴ/은 적이 있다(없다) -ㄴ/는다손치더라도 -ㄹ/을 나위(가) 없다 -(이)라고 해도 과언이 아니다/-다고 해도 과언이 아니다	韩国民俗村
12	생활은 수수께끼	재미있는 수수께끼와 수수께끼같은 생활을 학습한다.	-는/던 중이다 -에/-에게(한테) 달리다 -에 지나지 않다	妙趣横生的拟声词
13	아버지를 버리는 지게	한국의 옛이야기를 통해 부모님에게 효도하는 마음을 키워 본다.	-(으)셔 -ㄴ/는/은 척하다(채하다) -(으)려면 멀었다 -끝에, -ㄴ/은/던 끝에	十长生

14	효녀 심청	한국의 효녀 심청의 이야기를 학습한다.	-로구나 -도다/-로다 -기로 -(이)라니	百日、周岁及六十大寿
15	호랑이와 꽃감 이야기	한국의 동화를 학습한다.	-르/을 법하다 -느라(고) -느/는/은가 보다	韩国的铸币
16	겨울 방학	한국학생들의 겨울방학생활을 엿본다.	-나 보다 -자마자 -고 나다 -대로	韩国的纸币

차례 (目录)

제 1 과	한국의 국경일 — 삼일절 韩国的国庆节——3·1节.....	1
제 2 과	한글의 창시자 — 세종대왕 韩文的创始者——世宗大王.....	9
제 3 과	서점 书店.....	19
제 4 과	편지 信.....	28
제 5 과	추억의 고향 故乡的回忆.....	37
제 6 과	한국인의 지혜가 숨어있는 속담 蕴含韩国人智慧的俗语.....	47
제 7 과	한글나라의 한민족 韩文的国度——韩民族.....	55
제 8 과	한국어의 높임말 韩国语的敬语.....	64
제 9 과	한국어를 공부하는 길 学习韩国语之路.....	73
제 10 과	한국 시 감상 韩国诗歌鉴赏.....	81
제 11 과	재미있는 민속놀이 有趣的民俗游戏.....	92
제 12 과	생활은 수수께끼 生活是谜语.....	101

제 13 과	아버지를 버리는 지계 丢弃父亲的背架.....	109
제 14 과	효녀 심청 孝女沈淸.....	117
제 15 과	호랑이와 귤감 이야기 老虎和柿饼的故事.....	125
제 16 과	겨울 방학 寒假.....	133
부록_1	본문 번역 课文译文.....	142
부록_2	문법 색인 语法索引.....	159
부록_3	단어 색인 单词索引.....	161

본문

课文

(1)

한경: 한국의 달력을 보니까 오늘이 빨간 날이던데 무슨 날인가요?

사랑: 3월 1일은 한국의 국경절이에요. 1919년 3월 1일은 한민족이 일본 제국주의 압박에 항거하여 독립선언을 발표한 날이기에 한국정부에서 자주 독립정신을 기념하기 위하여 이 날을 국경일로 정했지요.

한경: 아, 그렇군요. 중국에서는 10월 1일이 국경일입니다. 10월 1일이 되면 한 주일 간 연휴를 쉬는데 이 일주일을 황금주라고도 하지요.

사랑: 예. 저도 작년 10월 1일에 북경 만리장성에 갔을 때 황금주에 여행온 사람들의 인파를 구경했어요. 참 장관이더군요.

한경: 이 때면 많은 학생들이나 유람객들이 만리장성을 구경하러 가기에 사람이 많아요.

(2)

왕단: 마침 너 찾으러 가려는 중인데, 잘 됐다.

선희: 무슨 일이야?

왕단: 교수님께서 한국의 삼일절에 대한 논문을 쓰라고 해서 너한테 도움을 좀 받으려구.

선희: 그래? 마침 나에게 삼일절에 대해 소개한 자료들이 있는데 그 자료를 참고하면 좋은 논문 한 편이 나올 거야.

왕단: 정말? 고마워, 선희야.

선희: 팬찮아. 나도 자주 너의 도움을 받았잖아. 그 책 보다가 모르는 데 있으면 언제든지 찾아와.

왕단: 응, 논문 제출하고 우리 한국 요리 먹으러 가자. 니가 제일 좋아하는 김치찌개 살게.



(3)

3·1절은 3·1 운동의 독립정신을 계승하여 민족의 단결을 굳게 하며, 국민의 애국심을 함양하기 위해 제정된 기념일입니다.

1919년 3월 1일 정오를 기하여 한민족은 일본 제국주의의 압박에 항거함과 동시에, 전세계에 한민족의 자주독립을 선언하고 총궐기하여 평화적 시위를 전개하였습니다. 그리하여 대한민국 임시정부가 수립되고 독립군이 조직되어 무장독립전쟁을 전개하여 한민족의 의지

를 전 세계에 떨쳤습니다. 이러한 3·1 운동 정신은 계속 이어져 오늘에 이르고 있으며, 한국정부는 이날을 3·1절로 정하여 행사를 실시하고 있습니다.

3·1 운동은 1910년 국권을 강탈 당한 이후, 일제의 온갖 설움과 압박에서 해방되고자 전민족이 참여한 대규모의 독립운동이었으며, 그때까지의 독립운동을 새로운 단계로 전환시키는 중요한 분기점이었습니다. 일제는 한국의 주권을 빼앗고 경제를 장악하여 강산을 완전히 장악하였습니다. 한국말도 쓰지 못하게 하였고 같이 모여 토론할 수 있는 정치적 자유를 빼앗았을 뿐만 아니라 교육을 철저히 통제한 후 한민족을 일본 사람으로 만들어 그들의 심부름꾼으로 이용하려 하였습니다.

1919년 3월 1일, 파고다 공원에서 한 학생의 ‘독립선언’ 낭독으로 시작된 우렁찬 만세 소리는 서울의 경우 며칠동안 일제가 전혀 어찌해 볼 도리가 없을 정도였습니다.

이러한 한민족의 숭고한 자주독립정신을 영원히 기념하기 위하여 한국정부는 1949년 ‘국경일에 관한 법률’을 제정 공포하여 이날을 국경일로 정하였습니다. 이 날은 3부 요인을 비롯해서 각계 각층의 인사들이 모여 기념식을 거행하고, 조국 광복을 위해 싸우다 순국한 선열의 유족 및 애국운동가들로 구성된 광복회 회원들은 별도로 파고다 공원에 모여 그 날의 뜻을 되새기는 의식을 거행합니다. 또한, 정부에서는 광복회 회원들에게 3일간 철도, 시내버스, 수도권전철 등에 대한 무임승차의 편의를 제공하고, 전국의 고궁 및 공원을 무료로 입장할 수 있도록 하며, 일반가정은 전국적으로 태극기를 게양하여 그날의 의의를 기립니다.

단어

单词

국경일 (名)	国庆日	제국주의 (名)	帝国主义
압박 (名)	压迫	항거하다 (他)	拒抗, 抵拒
독립선언 (名)	独立宣言	기념하다 (他)	纪念
황금주 (名)	黄金周	참고하다 (他)	参考, 参阅
계승하다 (他)	秉承, 承续, 继承	단결 (名)	团结
애국심 (名)	爱国心	함양하다 (他)	修养, 涵养
제정되다 (自)	制定	기하다 (自)	以……为起点
자주독립 (名)	自主独立	총궐기하다 (自)	全面崛起
전개하다 (他)	展现, 展开	수립되다 (自)	树立
무장독립 (名)	武装独立	의지 (名)	意志
떨치다 (他, 自)	扬名	강탈 (名)	抢夺
설움 (名)	委屈	주권 (名)	主权
장악하다 (他)	掌握	통제하다 (他)	管束, 统制
우렁차다 (形)	响亮, 高亢, 宏量	제정 (名)	制定
공포하다 (他)	公布, 发榜, 放榜	광복 (名)	光复

순국하다 (自)	殉国	선열 (名)	先烈
유족 (名)	遗属	별도 (名)	各种途径, 各种方式
무임승차 (名)	免费乘车	기리다 (他)	称赞

어휘해설

词汇解释

1 함양하다 (他动词)

表示“涵养”、“培育”、“培养”等意思。

예: 독서는 학생들의 지식과 정서를 함양하는 데 크게 이바지한다.

读书对学生们知识涵养与情操的培养起了很大的作用。

체육은 튼튼한 몸과 강인한 의지를 함양하는 것이 목적이다.

体育是以养成健壮的身体和坚强的意志为目的的。

2 전개하다 (他动词)

表示“展开”、“进行”、“开展”等意思。

예: 12월 18일 저녁 우리는 적들을 향해 총공격을 전개하였다.

12月28日晚,我们对敌人展开了全面的攻击。

지금 세계적으로 환경 보호 운동을 전개하고 있다.

如今,在世界范围展开了环境保护运动。

도시와 농촌의 교류를 활발히 전개한다.

积极开展城乡交流。

3 떨치다 (自动词/他动词)

(1) 作自动词、他动词时都表示名声或影响被人周知,相当于汉语“扬名”的意思。

예: 중국의 우주선 ‘선저우 7호’가 우주유영에 성공하여 이름이 온 세상에 떨쳤다.

中国成功实施了“神舟七号”载人航天飞行而扬名全世界。

영명이 멀리까지 떨쳤다.

英明远扬。

(2) 作他动词时,还表示“摆脱”、“驱遣”、“扔下”等意思。

예: 가정일의 속박을 떨치기 위해 새로운 제안을 하였다.

为了摆脱家务的束缚,提出了新的提议。

더위를 떨치려고 바닷가에 왔다.

为了祛暑到了海边。

이전에 수성하던 식의 분위기를 떨쳤다.

摆脱墨守成规式的气氛。

이별의 감정을 떨치려고 웃고 있다.

为了驱遣离别之情而笑。

매달리는 아이를 떨치고 간다.

扔下纠缠的孩子就走了。

나무를 흔들어 사과를 나무에서 떨어지게 한다.
摇晃果树, 让苹果从树上掉下来。

4 기리다(他动词)

表示“褒扬”、“赞誉”、“称赞”等意思。

예: 남을 노래하여 기렸다.

歌颂他人。

위인들의 공덕을 널리 기릴 것이다.

会将伟人的功德一直传诵下去的。

혁명 열사를 기리는 사업과 열사 기념 건축물을 관리하는 일을 맡고 있다.

负责革命烈士歌颂工作和烈士纪念建筑的管理。

문법해설

语法解释

1 连接语尾 -던데

由“더”和连接语尾“-는데”构成, 用于谓词或叙述格助词“-이다”的词干和先语末语尾“-았-/었-/였-”、“-겠-”及“-시-/으시-”后, 表示对过去的回忆。

① 한국의 달력을 보니까 오늘이 빨간 날이던데 무슨 날인가요?

看韩国的日历今天是红色, 是什么日子啊?

② 어렸을 때는 키가 작던데 지금은 정말 많이 컸어요.

小时候个子矮, 现在长高了很多。

③ 밖에 날씨가 흐렸던데 우산을 들고 가세요.

外边天阴, 带着伞走吧。

④ 중국말을 잘 하시던데 몇 년쯤 배우셨어요?

你的汉语说得很好, 学了几年?

⑤ 하얼빈은 대단히 춥다고 하던데 춥지는 않았어요?

听说哈尔滨的天气很冷, 没有感觉到冷吗?

2 终结语尾 -던데요/-더군요

由“더”和终结语尾“-는데요”或“-군요”构成, 用于谓词或叙述格助词“-이다”的词干和先语末语尾“-았-/었-/였-”、“-겠-”及“-시-/으시-”后, 表示追述自己亲身经历或耳闻目睹的事情, 带有回忆、感叹的意味。

① 어제 그 음식점에 가 봤는데 장소도 넓고 음식도 맛있던데요.

昨天去了那家饭店, 感觉很宽敞, 味道也不错。

② 선생님께서 퇴근하시던데요.

我看到老师下班了。

- ③ 그 사람을 직접 만나 봤는데 정말 좋은 사람이더군요.
和那个人见了面，感觉他真是一个不错的人。
- ④ 어제 한국 가수들의 콘서트를 봤는데 참 재미있더군요.
昨天看了韩国歌手们的演唱会，很有意思。
- ⑤ 공항에 갔을때 그 사람은 이미 떠났더군요.
到达机场的时候，那个人已经离开了。

3 惯用型 -ㄴ 정도/-을 정도

用于谓词词干后，表示程度。相当于汉语的“……到了……的程度”。

- ① 그 사람은 다른 나라 사람들이 다 알 정도로 유명하다.
他很有名，连外国人都知道他。
- ② 아침 밥을 먹지 않은 나는 점심을 배가 터질 정도로 많이 먹었다.
早饭没吃的我中午吃了很多，肚子都要爆炸了。
- ③ 방안의 공기가 숨이 막힐 정도로 답답하다.
房间里的空气闷得快让我窒息了。
- ④ 이 약은 눈물이 날 정도로 쓴다.
这个药苦到让人流泪的程度。
- ⑤ 도시의 공기는 오염이 심하여 마스크를 쓰고 다닐 정도이다.
城市里的空气污染非常严重，出门都得戴口罩。

4 惯用型 -을 비롯하다/-를 비롯하다

用于体词后，相当于汉语的“以……为首”、“包括”等意思。

- ① 이번 회의에서는 우리 나라를 비롯한 동양의 문화에 대하여 토론하였다.
这次会议讨论了包括我国在内的东方文化。
- ② 철수를 비롯한 학생들이 운동장에 모였다.
以哲洙为首的学生们聚集到了操场上。
- ③ 쌀을 비롯한 많은 식료품들이 부족하다.
缺乏大米等许多食品。
- ④ 우리 반에서는 저를 비롯해서 모두 다섯 명이 중국에서 온 유학생이다.
在我们班里包括我在内共五人是从中国来的留学生。

연습문제 练习

1 아래의 문장을 완성하십시오.

- 1> (1) 어제 많이 힘들어 보이던데 _____.
- (2) 내일 시험을 본다고 들었는데 _____.